

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ  
**ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ ТЕ1074**

***Brandt***





# Brandt

Уважаемый покупатель,

Спасибо за приобретение варочной панели **BRANDT**.

Наши специалисты разработали новое поколение оборудования для кухни, чтобы ежедневное приготовления еды стало для Вас удовольствием.

Четкие линии и современный дизайн варочной панели Brandt прекрасно впишутся в интерьер Вашей кухни. Простая в эксплуатации эта панель работает в соответствии с высочайшими стандартами.

**BRANDT** также производит ряд товаров, которые дополняют Вашу кухню, например, варочные поверхности, вытяжки, встроенные посудомоечные машины и холодильники. Мы производим модели, которые дополняют вашу варочную поверхность.

Конечно же, мы прилагаем все усилия, чтобы наша продукция отвечала всем Вашим требованиям, а наш отдел по работе с клиентами с радостью ответит на все Ваши вопросы и выслушает все Ваши предложения .

**BRANDT** всегда был ведущей компанией в разработке новой продукции, каждый день повышая уровень жизни, выпуская высокоэффективную технику, легкую в использовании, безопасную для окружающей среды, красивую и надежную.

## Brandt

Частью наших обязательств является постоянное улучшение нашей продукции, поэтому мы оставляем за собой право вносить изменения в связи с доработками в техническом, функциональном и/или эстетическом плане.



**Перед установкой и эксплуатацией оборудования внимательно прочтите данное Руководство по установке и эксплуатации, которое поможет Вам быстро разобраться в работе устройства.**

# СОДЕРЖАНИЕ

- ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	стр.4
- ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	стр.5
Использование конфорок	стр.5
Очистка	стр.6
- ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА	стр.7
Установка панели	стр.7
Закрепление панели	стр.7
Помещение установки	стр.7
Подключение газа	стр.8
Подключение электричества	стр.8
Замена патрубков	стр.8
Настройка конфорок	стр.9
Замена кабеля питания	стр.9
- МОДЕЛЬ	стр.9
- ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК	стр.10

# ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



**Важно хранить данный буклет вместе с оборудованием,  
чтобы обращаться к нему в дальнейшем.**

**При продаже или передаче данного устройства третьим лицам убедитесь, что новый  
владелец получил буклет, чтобы узнать о работе техники и ознакомиться с  
соответствующими примечаниями.**

**Данное оборудование относится к классу 3.**

**Данное оборудование соответствует следующим Директивам:**

**ЕЭС 2009/142/СЕ (Газ)**

**2006/65/СЕ (Низкое напряжение)**

**ЕЭС 2004/108/СЕ (Электромагнитная совместимость)**

**ЕЭС 89/109 (Контакт с едой)**

- Установка должна осуществляться опытным и квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормативами.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, возможностями восприятия или психическими расстройствами, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, если только они не получили соответствующие инструкции или не выполняют действия под наблюдением ответственного за безопасность лица.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не игрались с оборудованием.
- Во время работы устройства следите за детьми и убедитесь, что они не подходят близко к оборудованию и не касаются поверхностей, которые еще не остыли полностью.
- Перед подключением электропитания оборудования, проверьте, чтобы оно было должным образом настроено на тип подаваемого газа (см. главу «установка»).
- Перед техническим обслуживанием или чисткой оборудования отключайте электропитание и охлаждайте оборудование.
- Убедитесь, что вокруг оборудования обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Недостаточная вентиляция приводит к недостатку кислорода.
- В случаях интенсивного или длительного использования оборудования может понадобиться улучшить вентиляцию, например, открыв окно или увеличив механическую мощность вытяжки, если она установлена.
- Продукты сгорания должны удаляться через вытяжку или электрический вентилятор (см. главу «установка»).
- По вопросам эксплуатации и для внесения любых возможных модификаций обращайтесь в авторизованный Центр Технической Поддержки и требуйте предоставления оригинальных запасных частей.

**Маркировка продукта, содержащая серийный номер, наклеена на дно варочной панели.**

***Производитель не несет ответственность за возможные повреждения имущества или травмы в результате неправильной установки, ненадлежащего или неразумного использования данного оборудования.***

# ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Важно, чтобы все действия по установке, настройке и согласованию с типом подаваемого газа выполнялись квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.

Подробные инструкции приведены в части буклета, предназначенной для установщиков.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНФРОК

Трафареты символов сбоку регулятора указывают соответствие между позицией регулятора и состоянием конфорки.

### Автоматический запуск с помощью клапанов

Установите соответствующий регулятор против часовой стрелки на максимальное значение (большой огонь, рис. 1) и нажмите регулятор.

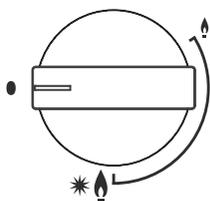


Рис.1

Как только конфорка включилась, удерживайте регулятор в течение примерно 6 секунд.

### Использование конфорки

Чтобы добиться максимальной производительности без лишних затрат

газа, важно, чтобы диаметр кастрюли соответствовал возможностям конфорки (см. таблицу ниже), чтобы огонь под кастрюлей не выходил наружу (рис. 2).

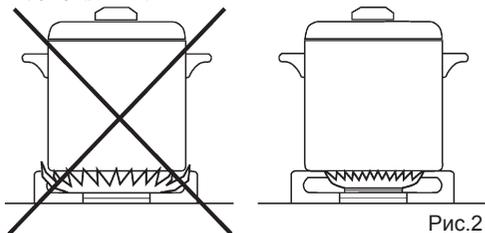


Рис.2

Используйте максимальную мощность для быстрого разогрева жидкостей до температуры кипения и уменьшайте мощность для разогрева еды или поддержания кипения. Все рабочие положения должны находиться между минимальным и максимальным показателем.

Подачу газа можно прекратить, повернув регулятор по часовой стрелке до упора.

Если подачи электропитания нет, можно зажечь конфорки спичками, повернув регулятор в положение зажигания.

КОНФРОК	Мощность Вт	Ø кастрюли
Дополнительная	1000	10 - 14 см
Средней скорости	1750	16 - 18 см
Быстрая	3000	20 - 22 см
Тройная корона	3800	24 - 26 см

### Примечания

- Когда оборудование не используется, всегда проверяйте, чтобы регуляторы были в выключенном положении (см. рис. 1).
- Если случайно вырывается огонь, предохранительный клапан автоматически прекратит подачу газа через несколько секунд. Для возобновления работы установите регулятор в положение зажигания (большой огонь, рис. 1) и нажмите ее.
- При использовании жира или масла во время приготовления, обращайтесь особое внимание, чтобы они не попадали в огонь при перегревании.
- Не используйте распылители рядом с устройством во время его работы.
- Не ставьте на конфорку неустойчивые или искривленные кастрюли, чтобы предотвратить их переворачивание или переливание.
- Убедитесь, что ручки кастрюли установлены надлежащим образом.
- При зажигании конфорки проверьте, чтобы пламя было равномерным, и всегда уменьшайте огонь перед снятием кастрюли.

# ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## ОЧИСТКА

**Перед выполнением любых действий, отключите устройство от электросети.**

**Не используйте парочистители для чистки панели.**

Рекомендуется очищать устройство в охлажденном состоянии.

### **Эмалированные детали**

Эмалированные детали следует мыть губкой и мыльной водой или легкими чистящими средствами.

Не используйте абразивные или корродирующие продукты.

Не оставляйте такие продукты, как лимонный или томатный сок, соленая вода, уксус, кофе и молоко на эмалированных поверхностях на долгое время.

### **Детали из нержавеющей стали и алюминия**

Нержавеющая сталь может покрыться пятнами, если долго контактирует с водой, содержащей большое количество извести, или агрессивными чистящими средствами.

Нержавеющие детали также следует очищать мыльной водой и высушивать на мягкой ткани.

### **Конфорки и решетки**

Данные части можно снимать для облегчения очистки.

Конфорки следует мыть губкой и мыльной водой или легкими чистящими средствами, хорошо протирать и ставить обратно на место.

Убедитесь, что разделяющие огонь трубки не забыты.

Контактный датчик предохранительного клапана и электрод зажигания всегда должны быть хорошо очищены, обеспечивая оптимальную работу.

Решетки можно мыть в посудомоечной машине.

### **Газовые вентили**

При необходимости смазывание газовых вентилях должен выполнять только специализированный персонал.

**Если вентиль трудно поворачивается или неисправен, обратитесь в службу обслуживания клиентов.**

# ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА



## ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:

НИЖЕУКАЗАННЫЕ ОПЕРАЦИИ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ПРАВИЛАМИ. ФИРМА-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ТРАВМЫ ЛЮДЕЙ И ЖИВОТНЫХ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИМУЩЕСТВА В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ДАННЫХ ПОЛОЖЕНИЙ.

## УСТАНОВКА

### Установка панели

Устройство разработано для встраивания в теплоустойчивые части мебели.

Стенки мебели должны выдерживать температуру в 75°C, а не только комнатную.

Газовая печь оборудована защитой от перегрева типа X, поэтому устройство можно устанавливать рядом со шкафами, при условии, что высота шкафа не превышает высоту плиты.

Не допускается установка оборудования рядом с возгораемыми материалами, например, занавесками, одеждой и т.д.

Проделайте отверстие в верхушке мебели по размерам, указанным на рис. 3., и на расстоянии минимум 50 мм от края устройства до смежной стенки.

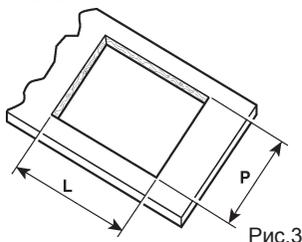


Рис.3

МОДЕЛЬ	L (мм)	P (мм)
TE1074X	560	480

Любые предметы, которые могут располагаться на стене над поверхностью панели, должны находиться на расстоянии минимум в 760 мм от поверхности.

Рекомендуется изолировать устройство от мебели ниже разделителя, оставляя место минимум в 10 мм для сжатия. (Рис. 4)

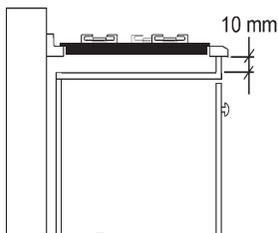


Рис.4

Если панель устанавливают над духовым шкафом, следует проследить, чтобы установка соответствовала всем правилам предотвращения несчастных случаев. Обратите осо-

бое внимание на положение кабеля электропитания и газовой трубы: они не должны касаться никаких горячих частей духового шкафа.

Кроме того, если плиту устанавливают над встроенным духовым шкафом без системы принужденного охлаждения, следует обеспечить достаточную вентиляцию при помощи вентиляторов с нижней подачей воздуха через впуск минимум 200 см<sup>2</sup> в сечении и выходом воздуха через отверстия минимум 60 см<sup>2</sup> в сечении.

### Закрепление панели

Каждая плита оснащается специальными прокладками. Также поставляется набор крючков для установки крышки плиты.

Для установки выполните следующие действия:

- Снимите решетки и конфорки с крышки.
- Переверните устройство вверх ногами и положите прокладку S по внешнему краю (рис. 5).

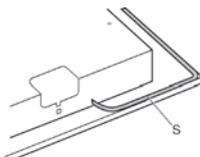


Рис.5

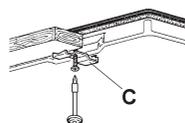


Рис.6

- вставьте и разместите плиту в отверстии, сделанном в мебели, затем закрепите ее болтами V пристяжных крючков G.

### Помещение установки

Данное оборудование не оснащено устройством удаления продуктов сгорания. Чтобы узнать о правилах вентиляции помещения, в котором устанавливается устройство, см. местные законодательные акты.

# ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

## Подключение газа

Убедитесь, что устройство настроено для работы с подаваемым типом газа (см. ярлык на дне устройства). Следуйте инструкциям из главы «преобразование и настройка газа», чтобы узнать о возможных вариантах адаптации оборудования к разному газу.

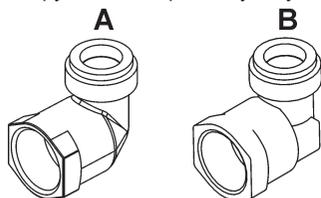


Рис.7

Устройство следует подключать к системе подачи газа Рис. 7.

жесткими металлическими трубами или гибкими стальными трубами со сплошными стенками в соответствии с действующими правилами.

Некоторые модели оснащены сразу цилиндрическим А и коническим В соединителями для подачи газа (рис. 7).

Подключение не должно оказывать давление на газовую рампу.

Когда установка завершена, проверьте герметичность подключения мыльным раствором.

## Подключение электричества

Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением действующих правил.

Напряжение электросистемы должно соответствовать показателям на ярлыке на дне устройства. Убедитесь, что электросистема имеет эффективное заземление, которое соответствует правилам и положениям законодательства. Заземление обязательно.

Если у устройства нет штепселя, используйте стандартный штепсель для проводов электропитания.

Устройство должно иметь зазор до контактов, чтобы обеспечить возможность полного отключения при перегрузке категории III в соответствии с правилами установки.

## ПРЕОБРАЗОВАНИЕ И НАСТРОЙКА ГАЗА

### Замена патрубков

Если устройство настроено на тип газа, который отличается от подаваемого, необходимо заменить патрубки конфорки.

Выбирать патрубки следует согласно таблице «технических характеристик» в приложении.

Действуйте следующим образом:

- Снимите решетку и конфорку.
- Прямым гаечным ключом L открутите патрубков U (рис. 8) и замените его необходимым патрубком.

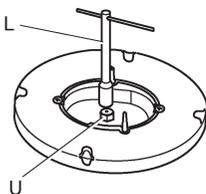


Рис.8

### Настройка конфорки

Нижняя точка воспламенения должна быть настроена должным образом, а пламя должно быть ровным, даже если между максимальным и минимальным положениями разница существенная.

Если это условие не выполнено, необходимо настроить точку возгорания:

- Включите конфорку;
- Поверните вентиль в минимальное положение (маленький огонек);
- Снимите регулятор со штифта;
- Вставьте плоскую отвертку С в отверстие панели управления вентиля (рис. 9) и поверните перепускной винт V (рис. 9/А) до необходимой точки настройки возгорания.



Рис.9

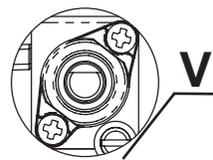


Рис.9/А

**Для конфорки G30 необходимо полностью затягивать пропускной винт.**

# ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена кабеля электропитания

Если необходимо заменить кабель электропитания, следует использовать кабель с сечением  $3 \times 0,75 \text{ мм}^2$  типа HO5VV-F или HO5RR-F в соответствии с действующими нормативами.

Подключение к клеммному щитку должно осуществляться в соответствии с рис. 10:

*Коричневый кабель L*

*Синий кабель N*

*Желто-зеленый кабель*



*(фаза)*

*(ноль)*

*(земля)*

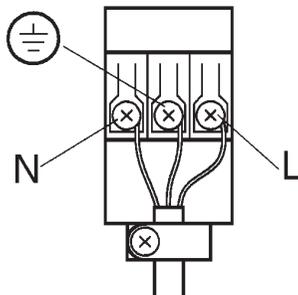
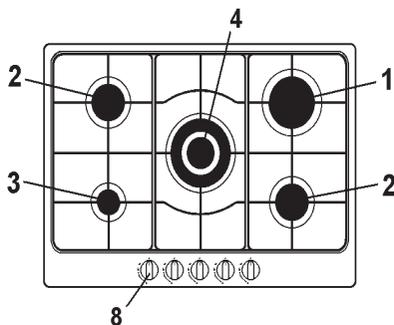


Рис.10

## МОДЕЛЬ

### TE1074X



1 Конфорка быстрого нагрева	3000Вт
2 Конфорка средней скорости	1750Вт
3 Дополнительная конфорка	1000Вт
4 Конфорка с тремя контурами	3800Вт
8 Регулятор конфорки	

# ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

КОНФОРКИ		ГАЗ	НОРМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ мбар	НОМИН. ПОКАЗАТ.		ДИАМЕТР ВПУСКА 1/100 мм	ДИАМ. ПРОПУСК. ВЕНТИЛЯ 1/100 мм	НОМИНАЛЬН. ПОДАЧА ТЕПЛА (Вт)	
№	ОПИСАНИЕ			г/ч	л/ч			Макс.	Мин.
1	БЫСТРАЯ	G30 / G31	28 - 30 / 37	225	-	85	42	3000	950
		G20	20	-	290	115Y	Per.	3000	950
2	СРЕДНЕЙ СКОРОСТИ	G30 / G31	28 - 30 / 37	126	-	65	31	1750	600
		G20	20	-	165	97Z	Per.	1750	600
3	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ	G30 / G31	28 - 30 / 37	71	-	50	27	1000	450
		G20	20	-	99	72X	Per.	1000	450
4	ТРОЙНАЯ КОРОНА	G30 / G31	28 - 30 / 37	278	-	98	60	3800	2100
		G20	20	-	367	135K	Per.	3800	2100

## Данный продукт соответствует Директиве ЕС

Символ перечеркнутого мусорного бака на оборудовании указывает, что оно должно утилизироваться отдельно от прочего бытового мусора после окончания эксплуатации. Поэтому его следует доставить в центр переработки мусора электронного и электрического оборудования или вернуть продавцу при покупке нового оборудования.



Пользователь несет ответственность за доставку оборудования в соответствующий центр сбора после завершения срока эксплуатации. Невыполнение данного обязательства карается штрафом согласно законодательству о переработке и утилизации отходов.

Раздельный сбор мусора для окончательной утилизации, переработка и безопасное для окружающей среды захоронение отходов помогает уменьшить возможные негативные последствия для природы и здоровья, а также стимулирует переработку материалов, используемых при производстве.

Дальнейшая подробная информация о доступных системах сбора мусора находится в местных центрах переработки твердых коммунальных отходов или в магазине, где было приобретено оборудование.

Производители и импортеры несут ответственность за выполнение своих обязанностей по переработке, утилизации и безопасному для окружающей среды захоронению отходов через непосредственное или опосредованное участие в системе сбора мусора.

**Компания-производитель не несет ответственности за любые неточности в данном буклете вследствие опечаток или канцелярских ошибок. Она сохраняет право вносить необходимые изменения, касающиеся своей продукции, не влияя важные характеристики функциональности и безопасности.**